

Э. М. Муртазина, О. И. Лефтерова

СПОСОБЫ АКТУАЛИЗАЦИИ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫХ СВЯЗЕЙ ПРИ ПОДГОТОВКЕ МАГИСТРАНТОВ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Ключевые слова: междисциплинарные связи, магистратура, студент магистратуры (студент-магистрант), профессиональные компетенции, коммуникативные компетенции, актуализация.

Актуализация профессиональных компетенций предполагает создание проблемных внутри-предметных ситуаций, которые могут быть разрешены путем триединого взаимодействия базового иностранного языка, дисциплины профессионального цикла и комплекса инновационных средств и методов обучения.

Keywords: interdisciplinary links, Master's degree program, graduate student, professional competence, communicative competence, protein actualization

Actualization of professional competence involves the creation of within-subject problem situations that can be solved by the triune interaction of the base language, discipline of the professional cycle and a complex of innovative tools and methods.

Изменения, происходящие сегодня в сфере образования свидетельствуют о смене образовательной парадигмы на личностно-ориентированную, ведущим компонентом которой являются ключевые компетенции, необходимые для личного совершенствования и развития, активной гражданской позиции, социальной адаптации и применения в жизни. Одной из наиболее актуальных задач обучения английскому языку в магистратуре на лингвистических факультетах высших учебных заведений является формирование у студентов умений использовать иностранный язык в научной и практической работе по специальности, для повышения своего профессионального уровня, для достижения карьерных целей, осуществления эффективной межличностной и межкультурной коммуникации. Иностранный язык становится сегодня обязательной дисциплиной в подготовке магистров на большинстве неязыковых факультетов высших учебных заведений.

Иноязычная составляющая программы подготовки магистрантов играет весомую роль в подготовке специалистов высокой профессиональной компетентности. Федеральные государственные образовательные стандарты третьего поколения признают знание иностранного языка частью общей компетенции выпускника магистратуры по различным направлениям подготовки [1, 2, 3].

В стандартах указано, что будущий специалист должен обладать такими профессиональными компетенциями, как способность и готовность использовать углубленные знания в области естественных и гуманитарных дисциплин (ПК-1); способность и готовность использовать теоретические и практические знания, которые находятся на передовом рубеже науки и техники (ПК-2); способность и готовность применять современные методы исследования, проводить технические испытания и научные эксперименты (ПК-6); способность к профессиональной эксплуатации современного оборудования и приборов (ПК-7;

готовность использовать современные компьютерные и информационные технологии (ПК-9); понимание современных проблем научно-технического развития в области конкретной специальности (ПК-17); способность к внедрению достижений отечественной и зарубежной науки и техники (ПК-24); готовность управлять программами освоения новой продукции и технологии (ПК-30); готовность использовать современные достижения науки и передовой технологии в научно-исследовательских проектах (ПК-36) и др.

Формирование перечисленных компетенций магистрантов невозможно без анализа иностранных научных исследований, обмена информацией и практическим опытом, что подтверждает необходимость хорошей иноязычной подготовки. Таким образом, возникает необходимость в формировании общекультурных компетенций, в формировании и совершенствовании коммуникативных способностей магистранта как будущего специалиста, развитии навыков установления и поддержания эффективных партнерских взаимоотношений.

Практический опыт показывает, что отобранный учебный материал в виде корпуса текстов, представленных в профессионально-ориентированных учебных пособиях [7,8,9,10,11], прежде всего, отвечает поставленным целям и задачам обучения, формируя у магистров и профессиональную, и иноязычную коммуникативную компетенции. Как содержание текстов, так и задания к ним способствуют совершенствованию всех видов речевой деятельности; мотивирует интерес к дальнейшей работе над языком в профессиональном контексте; развивают критическое мышление. Являясь проблемно-значимым, содержание текстов увлекает обучающихся в анализ проблемных ситуаций и поиск новых решений; способствует осознанию межкультурных различий не только в повседневной, но и в профессиональной сферах коммуникации; а также обеспечивает различные формы взаимодействия в рамках учебного процесса.

Междисциплинарность обучения проявляется как в содержании обучения (корпус специальных текстов), так и в формах аудиторной и самостоятельной работы магистрантов. Вслед за И.А. Зимней [13], мы исходим из того простого факта, что актуализация междисциплинарных связей состоит в их использовании.

Учет междисциплинарных связей реализуется при работе с магистрантами посредством совокупности форм и методов обучения, ориентированных на формирование профессиональных компетенций средствами иностранного языка. Актуализация профессиональных компетенций предполагает создание проблемных внутри-предметных ситуаций, которые могут быть разрешены путем триединого взаимодействия базового иностранного языка, дисциплины профессионального цикла и комплекса инновационных средств и методов обучения.

Одним из примеров заданий, ориентированных на актуализацию междисциплинарного синтеза иностранного языка и профессионального компонента подготовки является презентация по тематике профессионально ориентированного текста.

Презентация является творческим заданием, замыкающим такие традиционные виды учебной деятельности, как устные ответы, письменные самостоятельные работы на заданные темы и др. Так как презентация является творческим видом деятельности, она не имеет дидактических ограничений и может иметь множество альтернативных форм.

Наиболее широко используемые формы презентации предполагают демонстрацию серии слайдов в программе *Power Point*. В этом виде презентации, применяемом при обучении магистрантов на кафедре ИЯПК, на слайдах используются тезисы, подписи, диаграммы и графики, имеющие четкую профессиональную направленность. Сама презентация (устное сообщение на иностранном языке) предполагает предварительное обучение студентов-магистрантов презентационному мастерству, т.е. овладение элементарными риторическими навыками. И.Вильямс [4] предлагает использовать такие риторические приемы, как трехкратное повторение ключевой мысли, включение примера из жизни, сравнение двух контрастных категорий, использование альтернативных и риторических вопросов, невербальных средств (жестов, мимики), утрирование риторических приемов. Интенсивное использование риторических приемов в процессе презентации, несомненно, оказывает благотворное влияние на результаты изучения иностранного языка, вызывает интерес и стимулирует работу студентов-магистрантов на занятиях. Знание и владение основами речевого и неречевого поведения в ситуациях, определяемых как «вежливость», «визуальный контакт», «ритмическое и интонационное оформление высказывания» в значительной мере способствуют формированию у магистрантов коммуникативной компетенции. Как

отмечает М.М.Бахтин, «Интонация всегда лежит на границе словесного и несловесного, сказанного и несказанного. В интонации слово непосредственно соприкасается с жизнью. И прежде всего именно интонацией соприкасается говорящий со слушателями [5].

В качестве подготовительного этапа презентации мы используем аудирование речей ученых и лекторов известных университетов с аудитивного ресурса сайта <http://www.academicearth.org/>. Студенты-магистранты имитируют профессионально отработанную речь ученого, заимствуют у него некоторые удачные приемы речи, используют приемы компрессии для того, чтобы использовать их в кратких формулировках презентационных слайдов.

Презентация, на наш взгляд, является наиболее емким и интегративным заданием, которое позволяет актуализировать содержательные междисциплинарные связи между иностранным языком и дисциплиной, соответствующей профессиональной подготовке магистрантов.

Помимо презентации на занятиях по иностранному языку со студентами-магистрантами используется формат электронного коллажа, когда все визуальные компоненты копируются на один слайд. Электронный коллаж предполагает набор тематически связанных визуальных фрагментов, которые определяются замыслом автора презентации. Электронный коллаж является эффективной формой актуализации междисциплинарных связей; его удобно использовать для кратких профессионально-ориентированных выступлений, в процессе которых внимание студентов более сконцентрировано, чем при восприятии более пространственных выступлений. Необходимо отметить, что использование коллажа не обязательно предполагает электронный формат. На занятиях с магистрантами часто используется не виртуальный, а реальный коллаж как наглядное средство обучения. В плане обучения иностранному языку коллаж помогает сконцентрироваться на профессиональной терминологии, лингвистически оформить связи между его элементами и, наконец, использовать в обучении метод ассоциаций, позволяющий использовать в общении иностранный язык, исключив русский язык в качестве посредника.

Денотатные карты как логические схемы, «маршруты», опоры для чтения текста и презентации или коллажа изучаемой темы представлены учебных пособиях [10] и используются в аудиторной и самостоятельной работе магистрантов. Американские исследователи А.Лейсден, Дж. Вулор, Д. Анджел, Т. Кимел относят денотатные карты к абсолютно необходимым опорам при обучении иностранному языку, считая что обучение с такими опорами экономичнее, эффективнее, чем без них. Денотатный план высказывания (ДПВ) [13], включает в себя не все компоненты темы, а лишь те, которые образуют своего рода смысловые вехи высказывания. Идея

И.А.Зимней [13] об использовании ДПВ при обучении иностранному языку в вузе реализуется нами на практике как модель, эталон для формирования мыслей обучаемых средствами иностранного языка. Используемые нами денотатные карты отражают знания, обеспечивают возможность их интерпретации и развертывания, способствуют более прочному усвоению лексических единиц.

Литература

1. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 140400 Электроэнергетика и электротехника (квалификация (степень) «магистр»). – 2009.
2. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 080200 Менеджмент (квалификация (степень) «магистр»). – 2009.
3. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 222000 Инноватика (квалификация (степень) «магистр»). – 2009.
4. Williams, E.J. Presentations in English / E.J. Williams – Macmillan, 2008. – 128 p.
5. Бахтин, М.М. К методологии гуманитарных наук // М.М.Бахтин. Эстетика словесного творчества. - М.: Искусство, 1979.
6. Ogden, C. K., and Richards, I. A., 1949. The Meaning of Meaning: A Study of the Influence of Language upon Thought and of the Science of Symbolism// С. К. Ogden, Richards I. A. - 10th ed.: Routledge & Kegan, 1923.
7. Зиятдинова, Ю.Н. The Basics of Process Technology (Основы технологических процессов): Учебное пособие / Ю.Н. Зиятдинова, Э.Э. Валеева, А.Н. Безруков. – Казань: Изд-во Казан. гос. технол. ун-та, 2008. – 80 с.
8. Валеева Э.Э. Petroleum Refining (Технологии и продукты переработки нефти)/ Э.Э. Валеева, Д.А. Романов, Ю.Н. Зиятдинова, Н.А. Терентьева: Учебное пособие / Казан. гос. технол. ун-т.- Казань, 2010. – 125 с.
9. Мифтахова, Н.Х. Профессиональный английский язык социального работника: учеб.пос. в 2-х частях: часть 1/ Н.Х.Мифтахова, Э.М. Муртазина. – М.: КДУ. 2011. – 184с.
10. Мифтахова, Н.Х. Профессиональный английский язык социального работника: учеб.пос. в 2-х частях: часть 2/ Н.Х.Мифтахова, Э.М. Муртазина. – М.: КДУ. 2011. – 264с.
11. Мифтахова, Н.Х. Профессиональный английский язык для специальности «Мода и Дизайн»: учеб.пособ./ Н.Х.Мифтахова, Э.М. Муртазина. – Казань: КГТУ, 2010.- 308с.
12. Попова, Н.В. Междисциплинарный подход к созданию учебной программы по иностранному языку для магистрантов технического вуза / Н.В. Попова // Вопросы методики преподавания в вузе. – СПб., СПбГПУ. – Вып. 12. - С. 32-44.
13. Зимняя, И.А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентного подхода в образовании / И.А.Зимняя // Труды методологического семинара «Россия в Болонском процессе: проблемы, задачи, перспективы» - М, 2004.
14. Булатова, И.М. Языковая подготовка магистрантов технического вуза: вопросы теории и практики/ И.М.Булатова // Вестник Казанского технологического университета. №3. 2010. – С.415-420.
15. Амирова, Г.Г. Организационно-деятельностные игры в условиях коллективной учебной деятельности как средство формирования межличностного взаимодействия/ Г.Г.Амирова // Вестник Казанского технологического университета. №3. 2010. – С.407 -415.
16. Муртазина Л.Г. , Зиятдинова Ю.Н. Академическая мобильность как фактор развития международного сотрудничества исследовательского университета / Л.Г. Муртазина, Ю.Н. Зиятдинова // Вестник Казанского технологического университета. Т.14. №19; 2011. – С.273-275.

© Э. М. Муртазина – канд.пед.наук, доц.каф. иностранных языков в профессиональной коммуникации КНИТУ, murel@inbox.ru; О. И. Лефтерова – асс. той же кафедры, lefoliy@yandex.ru.